



Fernando García Méndez
Un reflejo reverso de un reflejo

Un reflejo reverso de un reflejo

David Morán Álvarez

*Al no haber escrito el poema
el lector se queda sin saber
en que hubiera consistido
este pez de cera*

J. Brossa¹

Fernando García Méndez (Coín, 1988), al contrario de lo que sucede en el poema civil de Brossa, no escamotea al espectador el conocimiento acerca de la obra que contempla. La propuesta del artista, afincado en Granada, se concibe como un juego de permutaciones expuestas ante la mirada. Cada una de ellas revela un aspecto diferente del mecanismo poético y analítico que sustenta la obra. De este modo, el espectador tiene siempre, ante sí, todos los elementos necesarios para realizar una lectura constructiva. Cuenta con los materiales suficientes para rehacerla en su retina y saber en qué consiste.

El arte combinatorio de Fernando García Méndez permite así que sus esculturas transiten entre exposiciones, ampliando su significado en función del contexto. Su obra responde a la necesidad contemporánea de imágenes y narrativas en constante transformación. Consciente de esta voraz demanda del ojo contemporáneo, las piezas nacen, desaparecen y renacen frente al público, dando lugar, en cada ocasión, a nuevas lecturas y contextualizaciones.

Por ello, no resulta sorprendente que una de las obras catalizadoras de *Un reflejo reverso de un reflejo*, su segunda exposición en la Galería Isabel Hurley de Málaga, sea *Guiños*.

Portada / Front page

Toroide (flotante), 2024

Técnica mixta -cuerda y jesmonite- / Mixed media -rope and jesmonite-
82x82x30 cm



***Guiños*, 2024**

Técnica mixta -resina, metal y pintura- / Mixed media -resin, metal and paint-
40x90x15 cm c.u. / each, aprox.



Guiños #1, 2024

Técnica mixta (resina, metal y pintura) /Mixed media (resin, metal and paint)
40x90 cxm aprox.



Guiños #1, 2024. Detalle / Detail

Técnica mixta (resina, metal y pintura) /Mixed media (resin, metal and paint)
40x90 cxm aprox.

Esta pieza consiste en unas alas de resina epoxi transparente que encapsulan ojos -abiertos y cerrados, de aires funerarios, casi arqueológicos- dibujados y esculpidos en chapas de botellas de cerveza. La mirada en volandas: multiplicidad de ojos en traslación que, como nos recuerda Cirlot en su *Diccionario de Símbolos*, nos remiten “al correlato espiritual de la visión, es decir a la clarividencia”⁷². Guiños e iluminaciones cómplices: ese instante en el que los ojos se abren y se completa el relato.

La exposición como iluminación y como acontecimiento.

La exposición, además, como un reflejo de las líneas de trabajo desarrolladas en los últimos años por el artista, y como una exploración acerca de la movilidad intercambiable de la mirada. Si para Merleau-Ponty el ojo crea realidad³, García Méndez le otorga una capacidad constructiva: al posarse sobre la escultura, reproduce el proceso mental del artista en las retinas de la audiencia, se desliza por los materiales y conecta la forma plástica con la literatura condensada en sus títulos.

Es en su intencionada fragilidad -en esa sensación de estar abiertas o inacabadas- donde la obra adquiere una dimensión participativa. Así, en piezas como *Caleidoscopio (Columpio)*, con su conjunción de tres maceteros unidos entre sí de forma piramidal, en cuyos agujeros se insertan los mencionados caleidoscopios. O *Toroide (Flotante)*, una construcción helicoidal tejida con fibra natural alrededor de un flotador retirado posteriormente -continente y contenido dialogan desde sus áreas inconclusas o ausentes, exponiendo el mecanismo detrás de la forma-. En otros casos, como sucede con *Maniquí andrógino* u *Hoguera*, es, precisamente, la forma cerrada y rotunda la que se pone en cuestión mediante estrategias de simulación, trampantojo o hibridación.



***Caleidoscopio (columpio)*, 2024**

Técnica mixta -espejos, metal y cinta aislante- / Mixed media -mirrors, metal and electrical tape-
150x117x117 cm



***Caleidoscopio (columpio)* 2024 / *Maniquí andrógino*, 2024**
 Vista de la exposición / Exhibition view



***Caleidoscopio (columpio)* 2024. Detalle / Detail**
 Técnica mixta -espejos, metal y cinta aislante- / Mixed media -mirrors,
 metal and electrical tape-
 150x117x117 cm

De esta manera, a lo largo de la exposición asistimos a un desplazamiento formal y discursivo que deja en manos del espectador una completa caja de herramientas visuales. Estas esculturas, sin la presencia del ojo ajeno, volverán a deconstruirse, esperando una nueva manifestación expositiva. Ahí reside su vulnerabilidad y su potencia.

Del guiño creador al ojo constructor: este es el viaje que propone una exposición con múltiples polos y matices. En este recorrido resuenan, de manera involuntaria, las palabras con las que Ibn Jaraf al Muradi justificaba la utilidad de su tratado de ingeniería mecánica y construcción de autómatas, *El Libro de los Secretos acerca de los resultados de los pensamientos*: "A partir de ahora, nada impedirá que también los veáis vosotros, porque, con estas indicaciones, podréis construirlos una y otra vez"⁴.



Notas

[1] BROSSA, Joan. *Poemas civiles*. Traducción y prólogo de José Batlló. Editorial Visor, 1989.

[2] CIRLOT, Juan Eduardo. *Diccionario de Símbolos* (Segunda edición). Editorial Labor, 1969.

[3] MERLEAU-PONTY, Maurice. *El ojo y el espíritu*. Editorial Trotta, 2017.

[4] AL MURADI, Jaraf. *Libro de los secretos acerca de los resultados de los pensamientos*. Manuscrito Or.152 Biblioteca Medicea-Laureniana de Florencia. Citado por GONZALEZ-FERRIN, Emilio en *Al Andalus: Oriente en Occidente*. Ed. Shackleton, 2024.

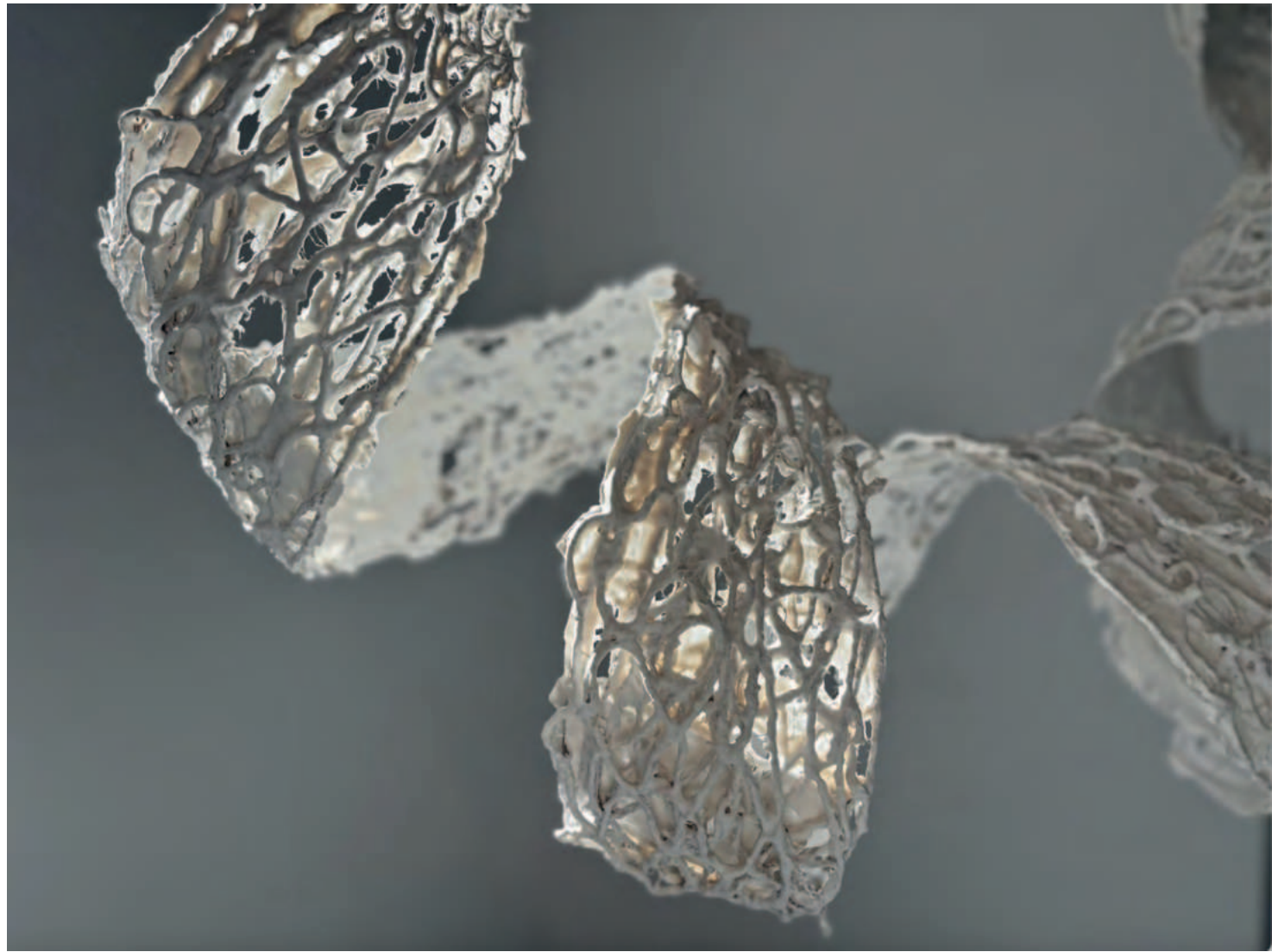
Toroide (flotante), 2024

Técnica mixta -cuerda y jesmonite- / Mixed media -rope and jesmonite-

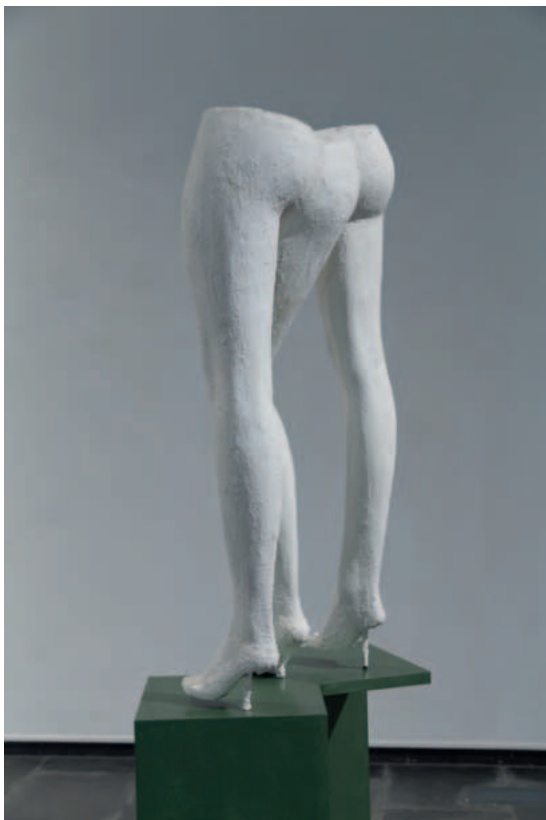
82x82x30 cm

Pp. 11-14

Detalles / Details







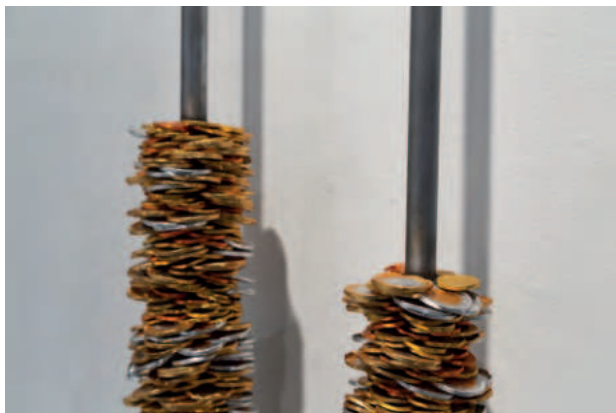
***Maniquí andrógino*, 2024**

Técnica mixta -poliester, resina de poliuretano, resina acrílica con marmolina, pintura y madera- / Mixed media -polyester, acrylic resin with ground marble, paint and wood-
177x79x48 cm



***Hucha, 2*, 2023**

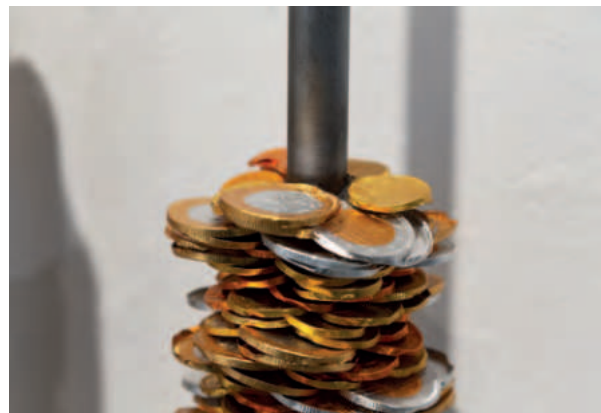
Envoltura de aluminio, acero y silicona transparente /
Aluminum wrapper, steel and transparent silicone
100x29x15 cm



Hucha, 2, 2023. Detalle / Detail

Envoltura de aluminio, acero y silicona transparente / Aluminum wrapper, steel and transparent silicone

100x29x15 cm



Hucha, 2, 2023. Detalle / Detail

Envoltura de aluminio, acero y silicona transparente / Aluminum wrapper, steel and transparent silicone

100x29x15 cm



Hoguera, 2022. Detalle / Detail
Hierro, tubo metálico y pintura / Iron, metal tube and paint
85x65x65 cm



***El beso de la golondrina*, 2024**
Instalación / Installation
Cerámica vidriada y metal / Glazed ceramic and metal
Medidas variables / Variable dimensions



Hucha, 2, 2023. Detalle / Detail
Envoltura de aluminio, acero y silicona transparente /
Aluminum wrapper, steel and transparent silicone
100x29x15 cm



El beso de la golondrina 2024. Detalle / Detail

Instalación / Installation

Cerámica vidriada y metal / Glazed ceramic and metal

Medidas variables / Variable dimensions



El beso de la golondrina 2024. Detalle / Detail

Instalación / Installation

Cerámica vidriada y metal / Glazed ceramic and metal

Medidas variables / Variable dimensions



Caleidoscopio (columpio) 2024. Detalle / Detail
Técnica mixta -espejos, metal y cinta aislante- / Mixed media -mirrors, metal and electrical tape-
150x117x117 cm

Un reflejo reverso de un reflejo

Fernando García Méndez

*The reader, having not written the poem
will remain unaware of the
composition of this wax fish*
J. Brossa¹

Fernando García Méndez (born Coín, 1988) unlike readers of Brossa's poema Civil does not shirk from explaining the work being contemplated. The proposal of this artist, who now lives in Granada, is conceived as a game of permutations exhibited before the spectator's gaze. Each of these reveals a different aspect of the poetic and analytical mechanism that is the core of the work. Thus, the spectator is presented with all the elements necessary to make a constructive appraisal. They will have all the essential materials to recreate it in their own eyes and understand of what it is composed.

In this manner the combinational art of García Méndez allows his sculptures to move between the exhibits, widening their meaning in accordance with the context. His work responds to the growing modern need of images and narratives in constant transformation. Conscious of the insatiable need of the contemporary eye, the pieces are born, disappear and are reborn before the public's gaze, permitting new interpretations and contextualizations on each occasion.

This being the case, it is no surprise that to find one of the catalyzing works in *Un reflejo reverso de un reflejo* (a reversed reflexion of a reflexion), the artist's second exhibition at the Isabel Hurley Gallery in Malaga, is entitled *Guiño*, (wink). This piece is composed of transparent



Guiños, 2024

Técnica mixta -resina, metal y pintura- / Mixed media -resin, metal and paint-
40x90 cm c/u / each, aprox.



***Guiños #2*, 2024**

Técnica mixta -resina, metal y pintura - /Mixed media -resin, metal and paint-
40x90 cxm aprox.



***Guiños #3*, 2024**

Técnica mixta -resina, metal y pintura- / Mixed media -resin, metal and paint-
40x90 cxm aprox.

epoxy resin wings embedded with eyes -both open and closed- reminiscent of funerals, almost of archeology; drawn and sculpted in metal beer bottle caps. The gaze flies: a myriad of moving eyes that, as Cirlot, in his *Dictionary of Symbols*, reminds us and refers to "the spiritual relationship of vision to second-sight"². Conniving winks and lighting: the instant in which the eyes open and the story is completed. The exhibit is illumination and happening.

The exhibition is, furthermore, a reflexion of the latest developments in the artist's work as an exploration of the interchangeable mobility of the gaze. If for Merleau-Ponty the eye creates reality³, García Méndez endows it with a constructive capacity. When the eye alights on the sculpture it reproduces the cognivity of the artist on the retinas of the gazers, running over the materials and connecting the plasticity with the abridged titles.

In their deliberate fragility -in the sense of their being unresolved or unfinished- the works acquire a participative dimension. So, pieces like *Caleidoscopio. Columpio* (kaleidoscope. Swing) a group of three flower pots in a pyramid have the kaleidoscopes inserted in their drainage holes. Or *Toroide. Flotante* (toroid. floating) -a helicoidal construction woven with natural fibres around a life belt that is later removed- where contents and container converse from their respective inconclusive or absent areas, and expose the mechanism behind the shape. On other occasions, as in the case of *Maniquí Andrógino* (androgynous mannequin) or *Hoguera* (bonfire) it is precisely the closed, rounded shape that is questioned by using imitation, optical illusion or hybridisation strategies.

In this way, all through the exhibition we are taking part in a



***Caleidoscopio (Columpio)*, 2024**

Técnica mixta -espejos, metal y cinta aislante- / Mixed media -mirrors, metal and electrical tape-
150x117x117 cm



Caleidoscopio (columpio) 2024. Detalle / Detail

Técnica mixta -espejos, metal y cinta aislante- / Mixed media -mirrors, metal and electrical tape-

150x117x117 cm



Maniquí andrógino, 2024. Detalle / Detail

Técnica mixta -poliester, resina de poliuretano, resina acrílica con marmolina, pintura y madera / Mixed media -polyester, acrylic resin with ground marble, paint and wood-

177x79x48 cm

formal and discursive shift that provides the spectator with a complete visual tool kit. The sculptures, out of the sight of another eye, will once more dismantle themselves and await a new expositive opportunity. There lies their vulnerability and their strength.

From the creator's wink to the constructor's eye: this is the journey proposed in an exhibition with multiple axes and subtleties. Unintentionally this itinerary echoes the words with which Ibn Jaraf al Muradi justified the usefulness of his treatise on the mechanical engineering and construction of automatons, *El Libro de los Secretos acerca de los resultados de los pensamientos*: "A partir de ahora, nada impedirá que también los veáis vosotros, porque, con estas indicaciones, podréis construirlos una y otra vez" (From now on nothing will prevent you from seeing them because with these instructions you will be able to build them again and again)⁴.

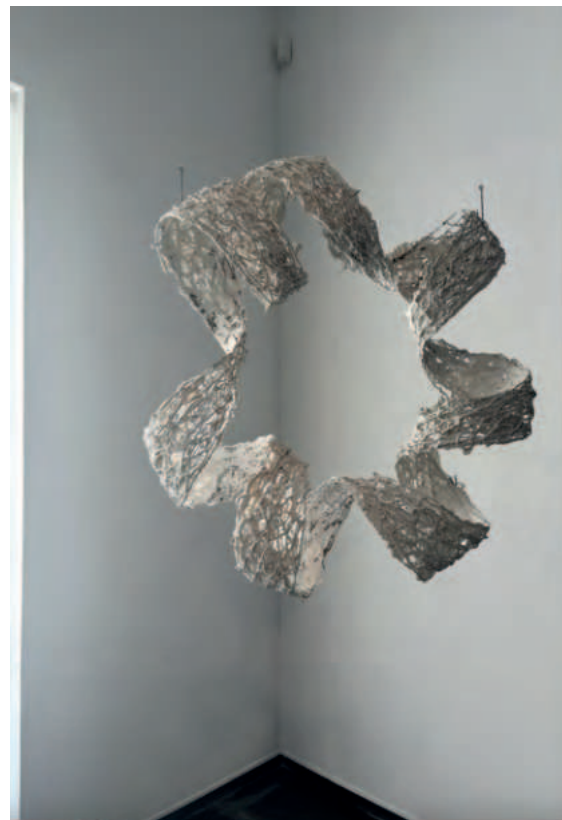
Notes

[1] BROSSA, Joan. *Poemas civiles*. Translation and prologue by José Batlló. Editorial Visor, 1989.

[2] CIRLOT, Juan Eduardo. *Diccionario de Símbolos* (Second edition). Editorial Labor, 1969.

[3] MERLEAU-PONTY, Maurice. *El ojo y el espíritu*. Editorial Trotta, 2017.

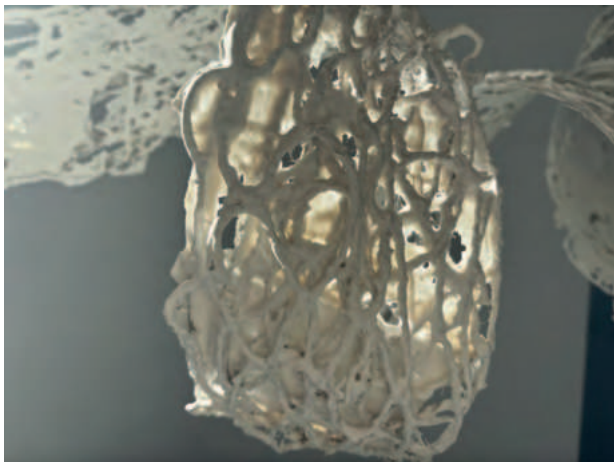
[4] AL MURADI, Jaraf. *Libro de los secretos acerca de los resultados de los pensamientos*. Manuscrito Or.152 Biblioteca Medicea-Laureniana, Florence. Cited by GONZALEZ-FERRIN, Emilio in *Al Andalus: Oriente en Occidente*. Ed. Shackleton, 2024.



Toroide (flotante), 2024

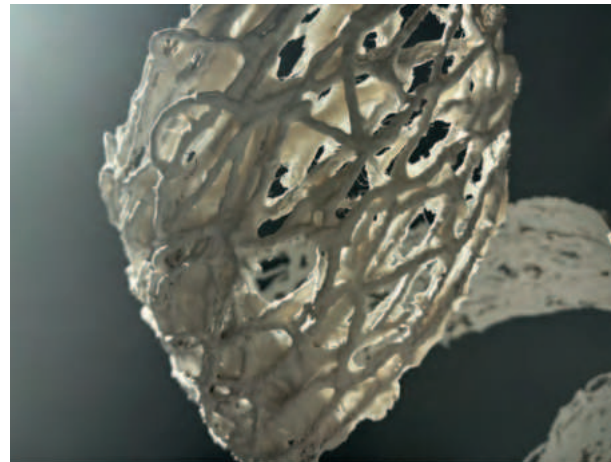
Técnica mixta (cuerda y jesmonite) / Mixed media (rope and jesmonite)

82x82x30 cm



Toroide (flotante), 2024. Detalle / Detail

Técnica mixta -cuerda y jesmonite- / Mixed media -rope and jesmonite-
82x82x30 cm



Toroide (flotante), 2024. Detalle / Detail

Técnica mixta -cuerda y jesmonite- / Mixed media -rope and jesmonite-
82x82x30 cm



Maniquí andrógino, 2024

Técnica mixta -poliester, resina de poliuretano, resina acrílica con marmolina, pintura y madera- / Mixed media -polyester, acrylic resin with ground marble, paint and wood-
177x79x48 cm



Hoguera, 2022

Hierro, tubo metálico y pintura / Iron, metal tube and paint
85x65x65 cm



El beso de la golondrina, 2024. Detalle / Detail
Instalación / Installation
Cerámica vidriada y metal / Glazed ceramic and metal
Medidas variables / Variable dimensions































Fernando García Méndez
(Coín, Málaga, 1990)
Vive y trabaja en Granada

Statement

Desde la ingenuidad o fascinación propias de la consciencia infantil, concibe su obra como un todo en movimiento donde cada pieza contiene un mapa conceptual e imaginario único. Activa el poder imaginativo de cada idea mediante el uso de materiales que le permiten diversificar, destruir y amplificar interpretaciones canónicas. Experimenta con el lenguaje, el color, el material, el proceso y la acción creativa. Para materializar su proyecto, recurre a dispositivos y técnicas presentes en su vida personal, en su infancia y adolescencia, de los que emerge un sentido lúdico y cambiante del acto creativo: materiales de construcción, métodos de ensamblaje, grafiti o collage. Partiendo del símbolo en la vida cotidiana, describe una mirada no lineal, abierta y reconocible, que convierte al espectador en un agente activo en interacción con la obra.

Esta idea del símbolo como emblema en eterna construcción emana de un ejercicio de polarización de diferentes enfoques para ahondar en todas esas texturas intermedias, permitiéndole trascender su propia realidad y proponer nuevas perspectivas inimaginables.



Pp. 45-74
Vistas de la exposición / Exhibition views

***Ouo IX*, 2024**
Cerámica esmaltada / Glazed ceramic
30cm Ø aprox.

Fernando García Méndez

(Coín, Málaga, 1990)

Lives and works in Granada (ES)

Statement

From the naivety or fascination typical of childhood awareness, he conceives his work as a moving whole in which each piece contains a unique, conceptual and imaginary map. Activate the imaginative power of each idea through the use of materials that allow you to diversify, destroy and amplify canonical interpretations. Experiment with language, color, material, process and creative action. To materialize his project, he resorts to devices and techniques that have been present in his personal life, in his childhood and adolescence, from which a playful and mutable sense of the creative act emerges: construction materials, assembly methods, graffiti or collage. . Starting from the symbol in everyday life, it outlines a non-linear, open and recognizable look, which turns the viewer into an active agent in interaction with the work.

This idea of the symbol as an emblem in eternal construction emanates from an exercise of polarization of different focuses to delve into all those intermediate textures, allowing it to transcend its own reality and propose new unbelievable perspectives.



***Toroide (flotante)*, 2024**

Técnica mixta -cuerda y jesmonite- / Mixed media -rope and jesmonite-
82x82x30 cm

FORMACIÓN / EDUCATION

2015 *Jaque a la institucion. Nuevos modelos de produccion contemporánea*. Baeza, UNIA (ES)

2010 Licenciatura en Bellas Artes / Bachelor in Fine Arts.
Universidad de Granada (ES)

COMISARIADO / CURATORSHIP

2016 *Erasmus plus Mnemosine* (ES)

2014 *Alraso en Palacio*. Palacio de los Condes de Gabia. Granada (ES)

2012 *TRN LAB #0*. La casa de la palmera. Granada (ES)

BECAS Y RESIDENCIAS / GRANTS AND RESIDENCIES

2022 Fundacion Valparaiso. Mojacar, Almería (ES)

2021 *A secas*. Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, CAAC, Sevilla (ES)

2012 *Alraso '1*. Granada (ES)

2015 Miroslav Balka Workshop. Poznan (POL)

2014 Paradox Fine Arts European Forum. Poznan (POL)

2012-2013 Beca Erasmus en Varsovia ASP Akademiec sztuk pieknych. Varsovia (POL)

EXPOSICIONES INDIVIDUALES / SOLO EXHIBITIONS

(*catálogo / *catalogue)

2025 La Madraza, Palacio de la Madraza. Comisariada por /
curated by Marisa Mancilla. Granada (ES)



Guiños #2 y Guiños #3, 2024. Detalle del montaje / Displaying detail
Técnica mixta -resina, metal y pintura- / Mixed media -resin, metal
and paint-
40x90 cxm aprox.

2025 Casa de Porras, Granada (ES)
 2024 *Un reflejo reverso de un reflejo**. Galería Isabel Hurley, Málaga (ES)
 2024 Lateral, Granada (ES)
 2022 *Reunion de lo disperso**, comisariada por / curated by Javier Montes. Palacio de los condes de Gabía. Granada (ES)
 2021 *Mesa be Mesa ve**. FACBA 21 Mutatis mutandi. Comisariada por / curated by Antonio Collado. Centro Damian Bayon, Santa Fe, Granada (ES)
 2018 *Tan lejos del talento**. Comisariada por / Curated by Marisa Mancilla. Sala Exposiciones BBAA Granada (ES).
 2016 *Greatest Hits*. Galería la Empírica. Granada (ES)
 2013 *Es/Fue*. G.A.P. Glurns Art Point. Glofrenza, Bolzano (IT)
 2018 *Pizza Roles*. Galería La Miscelánea de Unarte. Puebla (MX)

EXPOSICIONES COLECTIVAS / GROUP EXHIBITIONS

(*catálogo / catalogue)

2025 *Arte de ingenio**, comisariada por / curated by Oscar Alonso Molina. Condes de Gabia, Granada (ES)
 2024 *Tablao**. Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, CAAC, comisariada por / curated by Alicia Ventura y Jimena Blázquez. Sevilla (ES)
 2023 *Fría piedra en suave carne**, comisariada por/ curated by Regina Pérez Castillo. Galería Isabel Hurley, Málaga (ES)
 2023 *Estampa*. Galería Isabel Hurley. Madrid (ES)
 2023 *V Certamen artistas emergentes*. U. Loyola. Sevilla (ES)
 2022 *II Premio Granada de fondo*. Condes de Gabia. Granada (ES)
 2021 *I Premio Granada de fondo*. Condes de Gabia. Granada (ES)
 2019 *Art Jaén*. Archivo historico provincial de Jaén (ES)



***El beso de la golondrina*, 2024. Detalle / Detai**

Instalación / Installation

Cerámica vidriada y metal / Glazed ceramic and metal

2018 *AKT II wir/ noi /us. 1+1:3*. MUSEION Atelarius. Bolzano (IT)

2017 *Desarraigo*. Programa INICIARTE. Sociedad Economica de Amigos del País. Málaga (ES)

2016 *El proceso*. FACBA 2016. Granada

2016. *Punto de Inflexion*. Palacio de los Condes de Gabia. Granada (ES)

2016. *Disidencias*. Facultad BB.AA Granada (ES)

2015 *Paradox City*. Up Gallery. Berlin (DE)

2015 *Bastard Scene. Acto 2*. Comisariada por / curated by Miguel Ángel Melgares. Centro José Guerrero. Granada (ES)

2015 *Zizek was here*, Carmen de la Victoria, Granada (ES)

2015 *Paradox Fine Arts European Forum*. Comisariada por / Curated by Miroslav Balka. Poznan (POL)

2013 *Compartiendo Miradas*. Facultad BB.AA. Montevideo (UY)

2013 *PDP Orkestra. Spokojna Tour Now*. Comisariado por / Curated by Miroslav Balka. MOCÁK. Cracovia (POL)

2013 *Wanda Liza*. Comisariada por / curated by Miroslav Balka. BWA Zielona Gora (POL)

2013 *Kohezja*. Curated by Miroslav Balka, Nowy Teatr, Varsovia (POL)

COLECCIONES / COLLECTIONS

MOKAV, Cracovia (POL)

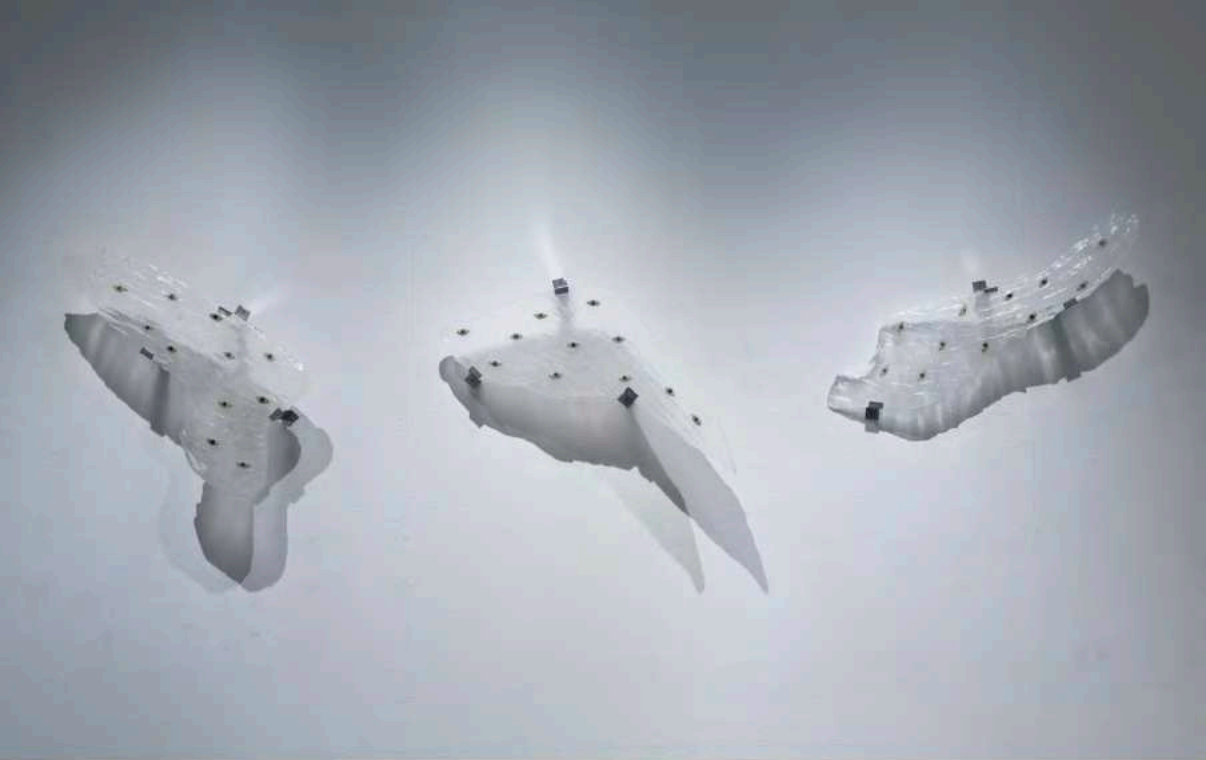
Diputacion Granada (ES)

Universidad de Granada (ES)

Fundacion Rafael Botí, Cordoba (ES)



Ouo X, 2024
 Cerámica esmaltada / Glazed ceramic
 30cm Ø aprox.



Fernando García Méndez

Un reflejo reverso de un reflejo

27 diciembre 2024 - 7 febrero 2025

Texto:

David Morán Álvarez

Traducción:

Diana Mathieson

Fotografías:

Javier Artero

Diseño y maquetación:

Galería Isabel Hurley

ISBN: 978-84-09-72126-9

galería isabel hurley

paseo de reding 39 bajo 29016 malaga t-f 952 223 895

www.isabelhurley.com

info@isabelhurley.com

Actividad realizada en colaboración con

